

## A Lesson About Prayer

Learn Biblical Hebrew Online

### Elkanah's Barren Wife

The Bible contains many examples of worship. But perhaps none is as moving as the thanksgiving prayer of Hannah, the mother of the prophet Samuel. For years, Hannah lived in shame because she was unable to conceive a child. After years of soul-searching and waiting, Hannah was finally granted a child whereupon she joyfully exclaimed: **"My heart exults in the Lord... he raises up the poor from the dust"** (1 Sam. 2:1,7).

### What does Hebrew say about prayer?

In the original Hebrew, the verb for Hannah's "praying" is *hitpalel* התפלל. This word contains the root PLL פלל meaning "to judge." But attached to its front, *hitpalel* has the reflexive prefix *hit*, indicating something done to oneself. In Hebrew, praying begins with looking inwards, conducting a rigorous self-evaluation, and ultimately passing judgment on oneself. **In Hebrew, only after you are "right with God," can you begin to make requests.**

### A Connection Found Only in Hebrew

Hannah's prayer will go on to have far-reaching effects. When Solomon finished building the Temple, he prayed to God for thanks (1 Kgs. 8). When Jonah was in the belly of the great fish, he prayed to God for deliverance (Jon. 2). In both cases, the word used for prayer is *hitpalel*. **Hannah, a poor housewife, may have taught the greatest kings and prophets how to pray.** Enroll in our live online Biblical Hebrew course and find new depths to the stories you thought you already knew.

(israelbiblicalstudies.com)

## Een Les over Gebed

Leer Bijbels Hebreeuws Online

### De onvruchtbare vrouw van Elkanah

De Bijbel bevat vele voorbeelden van aanbidding. Maar misschien is er geen zo ontroerend als het dankgebed van Hannah, de moeder van de profeet Samuel. Jarenlang leefde Hannah in schaamte omdat ze niet in staat was een kind te baren. Na jaren van zielsonderzoek en wachten, kreeg Hannah eindelijk een kind, waarop ze vreugdevol uitriep: **"Mijn hart verheugt zich in de Heer... Hij doet de armen opstaan uit het stof"** (1 Sam. 2:1,7).

### Wat zegt het Hebreeuws over bidden?

In het origineel Hebreeuws is het werkwoord voor Hannah's "bidden" *hitpalel* התפלל. Dit woord bevat de wortel PLL פלל wat "oordelen" betekent. Maar aan de voorkant heeft *hitpalel* het wederkerige voorvoegsel *hit*, dat iets aanduidt wat men zichzelf aandoet. In het Hebreeuws begint bidden met naar binnen kijken, een strenge zelfevaluatie uitvoeren, en uiteindelijk een oordeel over jezelf vellen. **In het Hebreeuws kun je pas beginnen met het doen van verzoeken als je "in orde bent met God".**

### Een verband dat alleen in het Hebreeuws voorkomt

Hannah's gebed zal verstrekkende gevolgen hebben. Toen Salomo klaar was met de bouw van de tempel, bad hij God om dank (1 Kon 8). Toen Jona in de buik van de grote vis zat, bad hij tot God om bevrijding (Jona 2). In beide gevallen is het woord dat gebruikt wordt voor gebed *hitpalel*. **Hannah, een arme huisvrouw, kan de grootste koningen en profeten hebben geleerd hoe te bidden.** Schrijf je in voor onze live online cursus Bijbels Hebreeuws en ontdek nieuwe diepten in de verhalen die je al dacht te kennen.